

62015CJ0268

???????? ???? ????????????? (????? ?????????? ??????????)

??? 15?? ?????????? 2016 (*1)

«????????????? ?????????? — ?????????????? ?????????????? — ?????? 49, 56 ??? 63 ????? —
????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? —
????????????????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? —
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????
???? ?? ?????????? ??????????????»

???? ????????? C?268/15,

?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ????????? 267 ?????, ???
????????? ?? cour d'appel de Bruxelles (????????? ?????????????, ???????) ?? ?????????? ??? 24??
???????????? 2015, ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? 8 ?????????? 2015, ??? ?????????? ???
??????

Fernand Ullens de Schooten

?????

État belge,

?? ?????????????? (?????? ?????????????? ?????????????),

????????????? ??? ?????? K. Lenaerts, ?????????, A. Tizzano, ??????????????, R. Silva de Lapuerta, M.
Ileši?, L. Bay Larsen, M. Berger, A. Prechal ??? E. Regan, ?????????????? ??????????, A. Rosas, C.
Toader, M. Safjan (????????????), D. Šváby, E. Jaraši?nas, C. G. Fernlund ??? C. Vajda, ??????????,

????????? ?????????????????: Y. Bot

?????????????: V. Tourrès, ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
24?? ?????? 2016,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????:

—

? F. Ullens de Schooten, ?????????????????????? ??? ?????? E. Cusas, J. Derenne, M. Lagrue ??? N.
Pourbaix, avocats,

—

? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? J.?C. Halleux, ??? C. Pochet ??? ??? S.
Vanrie, ?????????????????????? ??? ?????? L. Grauer, R. Jafferalli ??? R. van Melsen, avocats,

—

? ?????????? ?????????, ????????????????? ???? ???? J.P. Keppenne ??? W. Mölls,

???? ?????? ??? ?????? ????????????? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????
??? 14?? ????????? 2016,

????????? ??? ??????????

?????????

1

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 49, 56 ??? 63 ?????, ???
??????? 4, ????????????? 3, ???, ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????????????? ??? ???
?????????? ??? ?????????? ??? ???????.

2

? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? Fernand Ullens de Schooten ??? ???
État belge [?????????? ??????????] ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
?????????, ??????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????.

?? ?????????? ??????????

?? ?????????? ?????????

?? ??????????? ??????????? 143

3

????? ?? ?????? 3, ?????????????? 1, ??? ?????????????? ?????????????? 143 ??? 30?? ?????????????? 1982,
????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????????
????????????? (Moniteur belge ??? 12?? ?????????????? 1983) ?????????????? ?? ?????? ??????? ???????
??? ??? ??????????? ???????????, ???? ?????????????????? ?? ?? ?????? 17 ??? ??????????????????
?????? ??? 30?? ?????????????? 1988 (Moniteur belge ??? 5?? ?????????????? 1989, ??? ????:
?????????? ??????????? 143), ?????????????? ?? ?????????????? ??????????? ??????????? ?? ??????? ??????
??? ?? ?????????????? ??????????? ??????? ??? ?? ?????? ??????? ? ?????????????? ??? Institut national
d'assurance maladie-invalidité [????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????-?????????????]
(INAMI), ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ???????????
????????????? ?????????????, ???? ???????, ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ???????????.

? ?????????? ??????????

4

?? ?????? 2262bis, ?????????????? 1, ??? ?????????? ??????? ???????:

«?? ??????????? ??????????? ??????????????????? ?? ?????? ???.

????? ??????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????, ?? ?????????? ??? ?????????????????
????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ???
??? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ? ???
?????????????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????????? ??? ?????????????.

?? ????????? ?? ????????? ????????? ?????????????, ?? ????? ?????????, ?? ????? ?? ??
?? ????????? ?? ????????? ????? ?? ????????? ????????? ?? ????????? ??????????? ?? ??????»

???????????????? ?????????? ??? ????????? ??????????

5

?? ????? 100 ?? ????????????????? ?????????? ?? 17?? ????? 1991, ??? ?????
????????? (Moniteur belge ?? 21?? ????????? 1991), ?? ????? ?? ?? ?? ?? ??
???????????? ?? ????????? ?? ????????? ?????, ?????:

«???????????????? ?? ????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ??
???????????? ?? ????????? ????????? ?????????????, ????????????? ? ??????????
?????????»:

1°

?? ??????????? ?? ?????, ?? ????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????
?? ?? ?? ? ?? ????????????? ??, ?? ????????????? ????? ????? ?? ?? ?? 1?
???????????? ?? ????????????????? ????? ?? ?? ?? ?????????????

[...]».

6

?? ????? 101 ?? ?? ?? ????????????? ????? ?? ?????????:

«? ?????????? ????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ????? ?? ?? ??
???????????? ?? ????????? ?? ?? ??????».

? ?????? ?????? ????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????
?????????».

? ????? ?? ?? ?????????? ?? ????????????????? ?? ?? ?? ????????? ?????????? ??
???????????????? ??????

7

???? ?? ????? 131, ?????? ?????, ?? ????? ?? ?????????? ?? ????????????????? ??
???? ?????????? ?????????? ?? ????????????????? ?????, ?? 22?? ????? 2003 (Moniteur
belge ?? 3?? ????? 2003):

«?? ????? 100, ????? 1, ?? ?????????? ?????????????? ?? 17?? ????? 1991, ???
???????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
???????????? ?? ?? ????????????????? ?????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????
?????? ?? ?????????? ??????».

? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ????????????? ??????????

8

? F. Ullens de Schooten ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? BIORIM, ??
????? ?????????? ?? ?????????? ??? 3 ?????????? 2000.

???? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ?? ?? ??? ?????? ?????? ??????
 ?????? ??? 20 ?????? 1985 ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
 ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??
 ????? 52 ?? ?????????? ?? (????????? ????? 43 ??), ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??
 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????
 ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ??????? ?? ?????,
 ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
 ?????????????????? ?????????? ??????????.

?? ??????? ?? 12?? ????????????? 1987, ?????????? ??? ??????? (221/85, EU:C:1987:81), ??
 ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ???. ?????????????, ??? ?????? ?? ??????????
 ?????????????????, ?????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ?? ?? ??
 ?????????????????, ??? ?????? ?????? ??, ?????????? ?????????? ?????????????? ???????, ??
 ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
 ?????????? ?????????? ??????????. ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ? ??????? ???????
 ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????????, ?????????? ?????? ?????? ?????, ??
 ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??
 ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??????????. ??? ?? ?????????????
 ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????
 ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????
 ??, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ??, ? ??????? ??? ?????? ?????????? ??
 ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????? ?????? ???????????????.

?? 1989, ?? ???????????? BIORIM ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????
 ??????????????. ??? ?? ?????????????? ?? ??????? ???, ? F. Ullens de Schooten ?????????,
 ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ? ?????? ???????
 ?????????? ?? ?????? 3 ?? ?????????? ?????????????? 143.

?? ??????? ?? 30?? ?????????? 1998, ?? tribunal correctionnel de Bruxelles
 (????????????????????? ??????????, ??????) ?????????? ?? F. Ullens de Schooten ?? ?????
 ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????. ?????????, ?? ?????????????
 ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????
 ?????, ?? ?????????? ?? F. Ullens de Schooten ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??
 ??? ???.

?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? F. Ullens de Schooten ?? ?? ????? 3 ??
 ?????????? ?????????????? 143 ?? ?????????? ?? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ???????
 ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ???????.

?? ??????? ?? 7?? ????????????? 2000, ?? cour d'appel de Bruxelles (????????? ???????????,
 ??????), ?????????? ?? ?????????? ???. ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????

?????????? ?? F. Ullens de Schooten ??? ?? ????? ??????? ?? ????? ??????????? ?????
????, ?? ????????? ?? ????? ?? ????????? ????? ??????? ?? ??????, ?? ?? ??????????
?????. ?? ????????? ?? ????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ???????.

15

??? ?? ??????? ????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ??????? ?? cour d'appel de
Bruxelles (?????? ?????????) «???????????? ????? ??????» ?? ??????? ?? ?????? 3 ??
????????? ????????????? 143 ????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ????? ?? ??????
?????? ???. ??? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? 3
?? ?????????? ????????????? 143, ?? ?? ????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? F.
Ullens de Schooten ?? ? ?? ????? ????????? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ????????? ?????????????? ??????? ?? ???????????.

16

?? ??????? ?? 14?? ????????????? 2001, ?? Cour de cassation (?????? ?????????
??????????, ??????) ??????? ?? ????????? ?????????? ?? ????? ?? ?????????????? ?? ??
cour d'appel de Bruxelles (?????? ?????????) ??????? ?????????, ??????? ?? ?????????
???????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? cour d'appel de Mons
(?????? ?? ??, ??????).

17

?? ??????? ?? 23?? ?????????? 2005, ?? cour d'appel de Mons (?????? ?? ??) ?????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??
F. Ullens de Schooten ?? ?? ????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
BIORIM ??? ?? ????????? ?? ?? 1? ????????? 1989 ?? ?? 16 ????????? 1992.

18

?? ?? ????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? F. Ullens de Schooten ?? ?? ????? 3
?? ?????????? ????????????? 143 ?????????? ?? ?????? ?? ??????. ?????????? ??
???????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? cour d'appel de Bruxelles (????????
?????????) ?? 7?? ????????????? 2000, ?? cour d'appel de Mons (?????? ?? ??)
????????? ?? F. Ullens de Schooten ?? ?????????? ?????????? ?? ????? ?? ?????? ?? ??
?? ?? ?????????????????? ??????, ??? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ????????????? 143.

19

????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ????? ??????????, ?? Cour de cassation (??????
????????? ??????????) ?? ??????? ?? ??????? ?? 14?? ??????? 2006.

20

????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? F. Ullens de
Schooten, ? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ??????? ?? 18?? ??????? 1999, ?????????
?? ?????? ?? ????????????? BIORIM ?? ??????? ?????????? ?????? ?????.

21

?? ??????? ?? 9?? ??????? 1999, ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????

????????? ??? ????? ????????? ????? ??? ?? ????? ???????????.

22

?? ????????? ??? 8?? ????????? 2000, ? ????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ????????? ????? ????????? ?????.

23

?? ????????? ??? 24?? ????????? 2000, ? ????????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ????? ?????????? ????? ??? ????? ?????????????.

24

?? Conseil d'État (???????????? ??? ?????????????, ??????), ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????, ????????? ??? Cour constitutionnelle (???????????????? ?????????????, ??????) ????????????????? ????????? ?? ????? ?? ?????????????????????? ??? ??????? 3 ??? ????????????? ?????????????? 143.

25

????????????, ? ?????????, ??? ???? ???? ????????????? ????????????? ??? ??? F. Ullens de Schooten, ?????????? ??? 17 ????????? 2002 ?????????????????? ?????? ??? ???? ????????????? ??? ?????????, ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? 3 ??? ????????????? ?????????????? 143 ?????????????? ??? ?????? 43 ??.

26

???? ???? ?????????????, ??? ?? ??????, ??? ?????? 3 ??? ????????????? ?????????????? 143, ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ???????.

27

?? ??? ????????? 160/2007 ??? 19?? ????????????? 2007, ?? Cour constitutionnelle (????????????????? ??????????????) ??????? ??? ?? ????? ?????????, ??? ???? ?????????????? ????? ??? ??? ?????????????? ????, ?????????????????.

28

?????????, ?? Cour constitutionnelle (????????????????? ??????????????) ????????????? ???, ??????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? BIORIM «????????????????? ???' ?????????????? ??? ???? ?????????? ??????? ????? ?????????? ??????» , ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? 43, 49 ??? 56 ??.

29

???? ?????????, ?? Conseil d'État (???????????? ??? ?????????????), ?? ?????????? ??? 10?? ?????????????? ??? 22?? ????????????? 2008, ?????????? ??? ?????????? ???????????.

30

?? ????????????? ??? 14?? ????????????? 2006 ??? ??? 21?? ????????????? 2007, ? F. Ullens de Schooten ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????????, ??? ?? ??????, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????

??????????, ? ????? ??????????? ??? ????? ??? 4 ????????? 1950.

31

?? ??? ??????? ??? 20?? ????????????? 2011, Ullens de Schooten ??? Rezabek ??? ??????? (CE:ECHR:2011:0920JUD000398907), ?? ?????????? ?????????? ??? ????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? 6, ??????????? 1, ??? ?? ??? ??????????.

32

???? 17 ??????? 2007, ? F. Ullens de Schooten ?????? ?????? ??? tribunal de première instance de Bruxelles (????????????? ??????????) ????? ??? ?????????? ?????????, ????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????, ??????, ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?? cour d'appel de Mons (????????? ??? ?????) ?? ??? ??????? ??? 23?? ?????????? 2005, ?????????, ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? BIORIM ? ??? ?????? ?????????????? ??? ???, ??????, ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????.

33

?? ??? ??? ?????, ? F. Ullens de Schooten ?????? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? 500000 ??? ?????? ?????? ??????, ?? ??? ??? 34500000 ???, ??????????? ??????????????, ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? BIORIM, ?????? ??? ?? ??? ??? ?????? ???, ?????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????.

34

? F. Ullens de Schooten ?????? ??? ?? tribunal de première instance de Bruxelles (????????????? ??????????) ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????, ??? ?????????????? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????.

35

?? ?????????? ??? 19?? ????????? 2009, ?? tribunal de première instance de Bruxelles (?????????????? ??????????) ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 33 ?? ?????????? ??????????.

36

? F. Ullens de Schooten ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????????.

37

??? ??? ?????????? ??????, ?? cour d'appel de Bruxelles (????????? ??????????) ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????.

«1)

?????? ?? [????? ?? ?????], ?? ????? ? ??? ?? ?????????????????, ??
????????? ?????????? [...], ? ?????? ?????????? ??????????, ??? ? ?????????????? ?? ??
????? 100 ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????, ?? ??? ?????????
?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ???
????????????? ?? ?????? 43 ?? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ???
???? ?????????????, ?, a contrario, ?????????????? ????????? ? ??? ?? ?????????????????????
??' ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
???? ?????????? ?? ?????????? ??????????

2)

?????? ?? ?????? 43 ??, 49 ?? ?? 56 ?? ??? ? ?????? ?? "?????? ?????????????? ?????????????",
? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????? ?? [????????? ?? ??????] ?? ?????????? ?????? ?????? ??????
??? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????????? ??
?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????????, ??? ??? ?? ?????? 3 ??
????????????? ?????????????? 143, ? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????

3)

?????? ? ??? ?? ?????????? ?? [????????? ?? ??????] ?? ?? ?????? 4, ?????????????? 3, ?? ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ??
????????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????
????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????, ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? [??????
?? ??????], ???, ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????
????? ?????????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ??? ?? ?????????? ??? ??
????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ?? ?? [?????? ?? ??????], ?????
????????????? ??????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? [????????? ?? ??????] ?? ??
????? ?? ?? ?????????????? ??????????

4)

?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????????????
?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? [?????? ?? ??????] ?? ??????
????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??, ?? ?????????? ?????? ???
????? ?????????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????? [?? 27?? ???????? 1963, Da Costa ?..?.
(28/62 ?? 30/62, EU:C:1963:6)], ?? [?? 6?? ?????????? 1982, Cilfit ?..?. (283/81,
EU:C:1982:335)], ?? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?? ????????????????? [????????? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????, ??????????] ?? ?? [?????? ?? ??????] ??
????????? ?????????? ?????????? (????) ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
[????????? ?? ??????], ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????»

?? ?? ?????????????????? ??????????

?? ?? ?????????????????? ?? ??????????????

38

? ?????? ?????????? ??????????? ??? ?? ??????????? ?????? ??????????? ?? ??????????? ???
 ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ? ????????? ??? ?????? ??????
 ?????? ?????? ??????????? ??????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????
 ??? ??????.

39

????????????, ?????, ???, ?? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ????? ???' ??????
?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????
???????

40

??????, ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??????????????
 ?????????? ?????? ?? ?????? 267 ???, ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
 ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? (?. ?????? ?? 27??
 ?????? 2014, Torralbo Marcos, C?265/13, EU:C:2014:187, ????? 27 ?? ?? ?? ??????????????
 ??????????).

41

? ??? ???? ?????????????? ??????? ???? ??????? ???? ??????? ???? ??????? ????
 ????????????? ???? ????????? ???? ??????? ????????????????? ???? ??????? ?????? ?????????? ?????????
 ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ???????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ???? ??????????????
 ? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?? ??????? ???? ?????????? ??????????????
 ?? ???????, ???? ? ?????????? ???? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ??????????
 ?????? ??????????? ??????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ??? ??????? ???? ?????????????? ??
 ????????? (??., ?????????, ??????????? ???? 19?? ??????????? 1991, Francovich ?.??., C?6/90 ???
 C?9/90, EU:C:1991:428, ????? 35, ????? ???? ???? 5?? ????????? 1996, Brasserie du pêcheur ???
 Factortame, C?46/93 ??? C?48/93, EU:C:1996:79, ????????? 31 ??? 51).

42

? ???????????? ?????? ???????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???????? ????????
 ?????????????? ????????????????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?? ???????? ???
 ???????? ??? ??????, ?????????? ??? ??? ?????? ???????????????? (??, ?????????? ??? 30??
 ?????????????? 15, Köbler, C?224/01, EU:C:2003:513, ?????? 52, ?????? ??? ??? 28?? ?????????
 2016, Tomášová, C?168/15, EU:C:2016:602, ?????? 23 ??? ?????? ????????????????? ???????????).

43

???? ????????, ? ??? ???? ???? ????????????? ??????? ???? ?????? ?????? ?????? ?????
 ??????????? ????????????? ??? ???????????,

44

??????, ?? ?????????? ????? ??????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ????? ?????????
???????????????? ??????????.

??? ??? ?????????? ????????????

45

?? ?? ????????? ????????? ??, ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ??????????
????? ???' ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???????
????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? 49, 56 ? 63 ????, ?????????
????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????.

46

?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ??????????????????, ?????????, ??, ????
????????????????? ?? ?? ?????? 41 ?? ?????????? ??????????, ? ?????????????????? ??????? ?? ?????????
?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????????
?????? ??????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ????? ??????
????????????????? ?? ??????????. ??? ? ?????????, ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? F. Ullens de Schooten ??????? ?????????????? ??
?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??.

47

????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????
?????????????????, ??? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????? (??., ?????????, ???????????
?? 20?? ?????????? 2014, Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona, C?139/12, EU:C:2014:174,
????? 42 ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?? 30?? ?????????? 2016, Admiral
Casinos & Entertainment, C?464/15, EU:C:2016:500, ?????? 21 ?? ?? ?? ??????????????????
?????????????).

48

???? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? 160/2007 ?? ??????????
Cour constitutionnelle (????????????????? ??????????????, ??????), ?? 19?? ??????????????? 2007, ??
?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? 27 ?? 28 ?? ?????????? ?????????????, ?????????????? ?? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?????????. ??????????????????, ? ??????? ?????????? F. Ullens de Schooten, ? ??????? ??????????????????????
?????????????? ??????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ??????
?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????????? ??
?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 3 ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????
?? ???????.

49

???? ?????? ?? ?????????? ??, ?? ?? ?? ?????????? ?? 12?? ?????????????????? 1987, ?????????? ????
????????? (221/85, EU:C:1987:81), ?? ??????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????????? ?? ??

????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????, ?? ????? ?? ?????????? ?? ??????, ???
?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????? ??? ??
????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????. ??????, ?? ? ??????
?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????
????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
?????????????, ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????,
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??, ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????.

50

????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????
?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ??????
?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ???
????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????
?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??, ??????, ??? ?? ?????????????? ? ??
????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? (??., ??????, ?????? ?????, ?????????? ?? 1??
???????? 2010, Blanco Pérez ?? Chao Gómez, C?570/07 ?? C?571/07, EU:C:2010:300, ?????
40, ?? 18?? ????????? 2013, Citroën Belux, C?265/12, EU:C:2013:498, ????? 33, ????? ?? ??
5?? ????????????? 2013, Venturini ?.??., C?159/12 ?? C?161/12, EU:C:2013:791, ??????? 25 ??
26).

51

??????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?? ?? ?????????? ?????
?????? ?????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????
????? ?????? ?????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????, ??? ?? ?????????? ?? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ????? ?????
????????? ?????? (??., ??????, ?????????? ?? 8?? ????? 2013, Libert ?.??., C?197/11 ??
C?203/11, EU:C:2013:288, ????? 35).

52

?????????????????, ?????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????? 49, 56 ? 63 ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ??
?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ??????????????, ?? ???
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? (??., ??????, ?????????? ?? 5??
????????????? 2000, Guimont, C?448/98, EU:C:2000:663, ????? 23, ?? 21?? ????????? 2012,

Susisalo ?..,C?84/11, EU:C:2012:374, ????? 20, ????? ??? ??? 21?? ????????????? 2013, Ordine degli Ingegneri di Verona e Provincia ?..,C?111/12, EU:C:2013:100, ????? 35).

53

????? ?????? ??? ????? ?????????????? ????? ??? ??????, ?????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???
????????? ??????????????, ? ?????? ?????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????
????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????, ??????? ?????????????????? ?? ??????
??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? (??., ?????????, ?????????????? ??? 18?? ????????????? 1990,
Dzodzi,C?297/88 ??? C?197/89, EU:C:1990:360, ????????? 36, 37 ??? 41, ??? 17?? ?????????
1997, Leur?Bloem, C?28/95, EU:C:1997:369, ????????? 27 ??? 32, ?????? ??? ??? 14?? ?????????
2013, Allianz Hungária Biztosító ?..,C?32/11, EU:C:2013:160, ?????? 20).

54

??????, ????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? 50 ??? 53 ???
????????????? ?????????????, ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ???
????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????
?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??
????????? ??? ? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????. ??????????, ?? ??????????????????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ? ?????? ?????????? ??? ??????????????????
? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? 49, 56 ? 63 ??? ? ?????????? ??
????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????.

55

????? ??????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????, ??? ?????????? ???
?? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????????????? ???
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? 94
??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????, ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???,
????????? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ? ??????????????
????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????.

56

??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??
????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????
????????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????????
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????.

57

?? ??????????, ?? ?????? ??????????? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??, ??
????????? ?????? ??? ??????????????? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ???????
??? ??????, ??? ??????? ?? ??????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????? ??
?? ?????? 49, 56 ? 63 ?????, ??? ?? ??????? ?? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????????
?????? ??????????? ?????????? ?? ?? ??????????? ??????. ??????, ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ??????,
?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? F. Ullens de Schooten ??, ?? ??
??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??????? ?????? ??
?????? ?? ??????.

58

?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????, ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?
????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ???????????????
????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????
?????? ??????? ??????, ??????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ???????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??????? ??????????
????????? ?????? ?? ??????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
?? ??????? ??????.

??? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ???????????

59

?????????? ?? ?? ?????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????
????????? ?? ? ??????????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??
?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????? ??
????????????? ???.

??? ?? ?????????????? ??????

60

????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?' ???
????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????????? ??????. ?? ?????? ?? ?????? ?????????????
????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ??? ?? ?? ?? ??????????, ?? ??????????????.

??? ??? ??????? ??????, ?? ?????????????? (????? ?????????? ??????????) ?????????????:

?? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ???????
?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????? 49, 56 ? 63 ?????, ?????????? ?????????? ?????????????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??????
?????, ??????, ?? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????? ??

????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ???
??????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ??????? ??????.

(?????????)

(*1) ?????? ??????????????: ? ???????.